

Voces españolas: Niños de Hoy, Mundo del Mañana

INMACULADA ALEMANY ARREBOLA
M^A VICTORIA MENCHACATORRE RUIZ
M^A PURIFICACIÓN PÉREZ GARCÍA
GLORIA ROJAS RUIZ
SEBASTIÁN SÁNCHEZ FERNÁNDEZ

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

El proyecto *Spanish Voices. Today's children, tomorrow's world*, (*Voces Españolas. Niños de Hoy, Mundo del Mañana*), es un proyecto aprobado y financiado por la Unión Europea y cuya idea originaria partió del *Humanities Education Centre* (Centro de Educación de Humanidades), ubicado en Londres. Puestos en contacto con el Instituto Universitario de la Paz y los Conflictos (entonces Seminario), dependiente de la Universidad de Granada y, tras una serie de reuniones, surgió en 1995 la idea de unir a jóvenes de la Unión Europea y dos zonas del llamado "Tercer Mundo", Guatemala y un campo de refugiados del Sahara.

Se pretendió que los jóvenes participantes, a través del uso de diferentes medios de comunicación, se intercambiaran información sobre sus culturas, sus ciudades, sus costumbres. El mundo hispano-hablante proporcionaría el eslabón a través del cual, alumnos y alumnas de centros educativos de España, Oeste del Sahara, Guatemala y Reino Unido, aprenderían acerca de los Derechos de los Niños y sobre las estrategias de Educación para el Desarrollo existentes en cada uno de los lugares participantes.

Desde noviembre de 1995 hasta la actualidad, los jóvenes cuentan, a través de imágenes y relatos, impresiones sobre sus vidas, intereses y experiencias de sus distintas comunidades. La información se muestra a todos los grupos a través de distintas vías: fax, correo ordinario, correo electrónico y reuniones de algunos de los participantes programadas a lo largo de la duración del proyecto.

Todos los participantes están teniendo la oportunidad de explorar distintos aspectos geográficos, de cultura, de lenguas, de diferencias y similitudes entre los diferentes países implicados, de conflictos, de paz y de su futuro. Existen vínculos entre alumnos de diversos centros educativos españoles y del Reino Unido, jóvenes fotógrafos de los suburbios de Guatemala y estudiantes de los campos de refugiados del Oeste del Sahara, que ofrecen a los participantes europeos otras realidades y percepciones sobre los distintos modos de vida.

Uno de los objetivos fundamentales del Proyecto es que los profesores implicados en el Proyecto empleen el material que se produce a través de las experiencias de los alumnos, en las clases de lenguas modernas. Estos medios serán adaptados por los profesores españoles e ingleses y serán usados en más centros de la Unión Europea y Sudamérica, multiplicándose los beneficios educativos de "*Voces Españolas*".

El Proyecto tiene una duración de tres años, dando comienzo en el curso académico 95/96 (según el calendario español), comenzando la última fase en este año 97/98.

TEMA DEL PROYECTO

El tema principal sobre el que se trabaja el proyecto "*Voces Españolas*", es el de "Los Derechos Básicos", entendidos por los jóvenes miembros de los cuatro países participantes. Este enfoque se ha realizado dentro del marco de la Convención de las Naciones Unidas de los Derechos del Niño y apoya a los jóvenes en sus reflexiones sobre los temas de los derechos fundamentales, como el alimento, el hogar o la educación.

Los alumnos de los distintos lugares analizan las preocupaciones relacionadas con su propia vida y con la vida de las comunidades participantes. Los profesionales en educación que iniciaron el proyecto, pretendían demostrar que los jóvenes participantes, a través de la adquisición del conocimiento y entendimiento de sus propios derechos y de los derechos de los demás, estarían mejor preparados para plantearse los problemas de igualdad-desigualdad mundial y reflexionar sobre posibles acciones para hacer un equilibrado y justo futuro en todo el mundo.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto "*Voces Españolas*", presenta como objetivos específicos:

- Dar la oportunidad a una parte de la juventud de Guatemala, España, el Sahara Occidental y Gran Bretaña, de participar en la labor de analizar conjuntamente los Derechos del Niño (ONU, 1959) y las estrategias de Educación para el Desarrollo de los países participantes en el proyecto, compartiendo y dando voz a sus experiencias y conclusiones.
- Dar a los jóvenes la oportunidad de ampliar sus conocimientos sobre las causas y consecuencias de las desigualdades sociales, al mismo tiempo que desarrollan actitudes para poder investigar las causas y consecuencias de este problema.
- Proporcionar a la gente joven un sentido de pertenencia a una comunidad global y a una mayor comprensión de las relaciones entre el Norte y el Sur, procurando desarrollar estrategias para la acción.
- Favorecer en los jóvenes el conocimiento de una convención sobre los Derechos de los Niños, de la declaración sobre Derechos de las Minorías, guiándolos hacia una mayor concienciación de sus derechos y responsabilidades.
- Dar a los jóvenes la posibilidad de crear e intercambiar imágenes, opiniones, relatos y declaraciones sobre sus propias vidas, intereses y experiencias, a través de una gran variedad de medios de comunicación.

- Motivar a los jóvenes participantes a hablar otro idioma europeo, español o inglés, según la comunidad desde la que participen.
- Presentar a la juventud el uso adecuado de ciertos medios tecnológicos.
- Fomentar en los alumnos actitudes de responsabilización, planificación y organización de su propio trabajo.

El proyecto quiere alcanzar estos objetivos a través de:

- Motivar a los profesores de los centros educativos a incorporar en el currículum de Lenguas Extranjeras temas de Derechos de los Niños y de Educación para el Desarrollo, a través de los materiales producidos por los jóvenes participantes en el proyecto.
- Asegurar que los resultados y materiales producidos en el proyecto, sean transferibles a colegios, institutos y organizaciones no gubernamentales de los países colaboradores.

DESTINATARIOS DEL PROYECTO

El proyecto está dirigido a estudiantes de Español e Inglés, de edades comprendidas entre 12 y 16 años de España, Londres, Guatemala y el Campo de Refugiados del Oeste del Sahara. Éstos tienen acceso a las actividades de "Voces Españolas", a través de los profesores de idioma en los distintos centros educativos que participan. Durante el desarrollo del trabajo se han ido incorporando en los centros de Melilla, profesores de otras materias.

Los materiales que se están produciendo en el intercambio de información de los alumnos deben ser usados en las clases de inglés en España y Guatemala y en las de español, en el Reino Unido. El Campo de Refugiados hará empleo del material en las dos lenguas.

PARTICIPANTES EN EL PROYECTO

I. Participantes de la C.E.E.

- "*Humanities Education Centre*" (HEC) Londres: El Centro de Educación de Humanidades es el centro coordinador del proyecto. Dicha institución fue constituida como Centro de Educación para el Desarrollo en 1993, organizando y colaborando estrechamente en numerosos talleres, conferencias, seminarios y proyectos en temas de Investigación para el Desarrollo Mundial. El contacto con este centro es a través de Margaret Burr, profesora en un centro de Educación Secundaria de Londres, liberada de su actividad docente por su trabajo a tiempo completo en el HEC.
- "*Solidaridad con Guatemala*" (1983). Proyecto coordinado por el HEC, cuyo objetivo era dar a conocer la cultura Maya de Guatemala a niños de escuelas de Londres. De este trabajo, se realizó un material que forma parte del currículum de Educación Primaria en algunas zonas del Reino Unido.
- "*Educación para el Desarrollo en el currículum educativo*" (1990). El objetivo de este proyecto fue conocer el tratamiento de la Educación para el Desarrollo dentro del currículum educativo en el Reino Unido, Escocia, Sudáfrica,

Estados Unidos y Zimbawe. Los contactos de este proyecto se realizaron fundamentalmente a través de la red universal de comunicaciones Green Net.

- "*Derechos del Niño*", proyecto con Sochi, Rusia (1994). El HEC facilitó la comunicación a través de correo electrónico entre los alumnos de una escuela de Londres, Tower Hamlet, y los de un colegio de Sochi (Rusia), siendo la reflexión sobre los Derechos de los Niños, el objetivo principal del proyecto.
- *Escuela Secundaria de "Tower Hamlets"*, Londres. "Tower Hamlets" se encuentra situada en una comunidad multiétnica y socialmente desaventajada en el Este de Londres, con una población de numerosos inmigrantes y refugiados. En el proyecto colaboran dos profesoras de Lengua Española y la Sección de Inspectores Educativos de "Tower Hamlets".
- *El Instituto Universitario de la Paz y los Conflictos*, Granada. El Instituto pertenece a la Universidad de Granada, cuyo objetivo principal de investigación es el estudio de la resolución de los conflictos. Promueve la discusión sobre temas de Paz y, entre otras instituciones, colabora estrechamente con las Naciones Unidas y la UNESCO. Miembros de este centro trabajan en la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de la Universidad de Granada en el Campus de Melilla, colaborando con "*Voces Españolas*".

Los contactos con España se encuentran en Granada y en Melilla, contando con una coordinadora del proyecto en cada una de estas ciudades.

- *Colegio de Educación Primaria "Las Alhomas"*, Zujaira (Granada). Colegio público que participa en el proyecto con un curso de 6º de Educación Primaria y con un profesor que imparte la mayoría de las asignaturas a dicha clase. No existe en esta escuela Profesor Especialista en Lengua Extranjera, por lo que el maestro imparte también la asignatura de Inglés.
- *I.E.S. "Miguel Fernández"* e *I.E.S. "Huerta Salama"*, Melilla. Son dos Institutos de Enseñanza Secundaria de Melilla que colaboran con el proyecto desde su comienzo. El Instituto "Miguel Fernández" trabaja con un grupo de alumnos de 2º de E.S.O., participando un profesor de Física y Química y una profesora de Lengua Española. El Instituto "Huerta Salama" aporta un grupo de alumnos de 2º de E.S.O., colaborando con el proyecto un profesor de Inglés.

2. Participantes de las comunidades del sur

- "*Proyecto Basurero*", Ciudad de Guatemala. Guatemala. El proyecto, "Out of the Dump" es un proyecto fotográfico para niños que viven con sus familias en los basureros del sur de la ciudad y se sustentan de los que éstos le proporcionan. Desde esta idea se ha creado una escuela, cuya directora es nuestro contacto en "*Voces Españolas*". Las actividades que realizan desde esta escuela ha dado a los niños de Guatemala esperanza e ilusión por primera vez en sus vidas. Algunos de los alumnos guatemaltecos han viajado a Londres para realizar una exposición de sus fotografías y a Granada, para el encuentro de "*Voces Españolas*", realizado en octubre de 1996.

- *Escuela 9 de Junio*. Campo de Refugiados del Sahara Oeste, Tindouf, Argelia. Esta escuela cuenta con 2.000 estudiantes, incluyendo una unidad para niños con discapacidades psíquicas. Los jóvenes estudiantes del campo de refugiados centran los contenidos de sus clases sobre cultura, deportes, artesanía, agricultura, sanidad y lenguas extranjeras, siendo los idiomas estudiados, el inglés y el español.

3. Organizaciones No Gubernamentales

- *Minority Rihts Group*. Organización No Gubernamental del Reino Unido que colabora en el proyecto con material editado por los pertenecientes a dicho grupo.
- *Amnistía Internacional*. Colabora con "Voces Españolas" con materiales y estableciendo contactos con personas interesantes para el proyecto.
- *Fundación para Salvar a los Niños, Unicef y Mundo en Acción*. Al igual que las organizaciones anteriores, colaboran con sus experiencia en Derechos Humanos y Desarrollo, materiales y contactos.

TEMPORALIZACIÓN DEL PROYECTO

El proyecto fijó su comienzo en septiembre de 1995, con una duración de tres años. Finalmente, las actividades y los contactos se produjeron a partir de noviembre de 1995. Se prevé su finalización en septiembre de 1997. Como premisa fundamental, se recoge la necesidad de revisión y evaluación del funcionamiento y la información recogida en cada etapa de "Voces Españolas":

- Etapas 1. *Primer año*: de septiembre de 1995 a septiembre de 1996. Recogida de información. Planificación. Evaluación.
- Etapas 2. *Segundo año*: de septiembre de 1996 a septiembre de 1997. Desarrollo de recursos. Evaluación. En octubre de 1996 se produjo el primer encuentro entre alumno-profesores-coordinadores, participantes en el proyecto, cuyo objetivo era acercar geográficamente a algunos de los estudiantes y evaluar el desarrollo de las actividades de "Voces Españolas".
- Etapas 3. *Tercer año*: de septiembre de 1997 a septiembre de 1998. Edición de recursos. Deliberación. Evaluación. Informes a la Unión Europea sobre los resultados del proyecto y las posibles mejoras para proyectos posteriores. En noviembre de este año se tiene prevista la reunión anual entre alumnos-profesores-coordinadores en Londres, durante una semana.

RECURSOS DISPONIBLES PARA EL PROYECTO

Recursos humanos

COORDINADORA DEL HUMANITIES EDUCATION CENTRE. La coordinadora del centro será la primera responsable de coordinar el proyecto. Sus funciones son:

- Asegurar el mantenimiento de la comunicación entre las comunidades participantes.

- Organizar las principales actividades que se van a realizar durante el desarrollo de "Voces Españolas". Los profesores de cada centro tendrá libertad para añadir trabajos complementarios a los enviados por la coordinadora. Éstos deberán comunicarse al HEC.
- Convocar las reuniones de los coordinadores, asesores, profesores y alumnos de los distintos países.
- Asegurar la creación y experimentación de los recursos didácticos, con el objetivo de preparar los materiales finales.
- Asegurar y preparar las distintas evaluaciones del proyecto.
- Coordinar la administración económica general del proyecto. Cada país dispondrá de una cierta cantidad de dinero para cualquier tipo de recursos necesarios durante el desarrollo de las actividades.

AYUDANTES DEL PROYECTO. Serán responsables de proporcionar artículos para la prensa y televisión y coordinar la producción de boletines/revistas de información sobre el funcionamiento del proyecto. Esta figura no ha sido contemplada en España.

ENCARGADO DE RECURSOS. Su función es mantener, custodiar y repartir los recursos necesarios para realizar las actividades y asegurar la distribución de los materiales apropiados a los colaboradores en el proyecto. En España no ha sido contemplada esta figura; los materiales han sido distribuidos a los profesores, por los coordinadores de Granada y Melilla.

COORDINADORES DE CADA LOCALIDAD. Éstos tendrán en su localidad funciones similares a las de la coordinadora central, asegurando reuniones con los profesores y alumnos, comunicación con los coordinadores del resto de las ciudades, experimentando materiales, evaluando las actividades, preparando los recursos finales, etc.

INSPECTORES EDUCATIVOS. Se comprometerán regularmente en la experimentación de materiales, en la evaluación y en el mantenimiento del contacto con profesores y escuelas. Esta figura sólo ha sido contemplada en el Reino Unido.

REPRESENTACIONES DE LAS O.N.G.'s. Se comprometerán con el proyecto aportando materiales y ayuda humana en el momento que sea necesario.

COLABORACIONES INDIVIDUALES. Se están necesitando ayudas de personas de forma individual, tanto en temas informáticos, como fotográficos o relacionados con transportes.

TRADUCTORES. Fue imprescindible contratar en Londres una traductora española, para un adecuado intercambio de información entre los países.

Recursos materiales

Cada país participante cuenta con una cantidad de dinero para los gastos resultantes del proyecto. Si se necesitan recursos extras, se enviarán todos los datos del material necesario al HEC para decidir su compra, aclarando qué ocurrirá con lo adquirido cuando finalice "Voces Españolas".

Durante este período, se compró un fax, para comunicarse con los campamentos del Sahara y transferir información gráfica urgente entre los coordinadores.

METODOLOGÍA DE "VOCES ESPAÑOLAS"

En el proceso de explorar sus derechos y responsabilidades, los alumnos participantes están desarrollando sus habilidades lingüísticas en español e inglés y profundizando su conocimiento y uso de la tecnología de comunicación.

Los coordinadores, profesores y alumnos de los distintos países, se comunican especialmente a través del correo electrónico. El correo ordinario se emplea siempre que se produce un abundante envío del material producido en las actividades.

El fax se empleó frecuentemente en Melilla, en el primer año de proyecto, ya que no estaba instalado el correo electrónico. Actualmente, su uso es casi inexistente. El teléfono, debido a las distancias, se utiliza en escasas ocasiones.

La comunicación con el Sahara Occidental se realizó con el fax, hasta que este año 1997 fue instalado el correo electrónico. Melilla nunca se ha comunicado a través de este medio con el campamento. Cada comunidad establece sus propias formas de contacto de los alumnos con los profesores y coordinadores.

Melilla acordó una reunión cada dos semanas entre los coordinadores y los profesores de los dos centros educativos participantes. Éstos, no imparten clase a los alumnos que colaboran en el proyecto, y en cada instituto se estableció una reunión semanal de una hora de duración entre profesores y jóvenes, para la realización de las actividades (miércoles en el I.E.S. "Miguel Fernández" y viernes en el I.E.S. "Huerta Salama").

Los coordinadores de cada país se reunirán tres veces a lo largo de todo el proyecto para asegurar que las líneas de comunicación se mantengan abiertas y para discutir sobre metodología, el desarrollo de materiales en cada localidad, etc.

La primera reunión se produjo entre Londres y Granada, en la que se ideó y desarrolló "*Voces Españolas. Niños de Hoy, Mundo del Mañana*", entre la coordinadora del HEC y miembros del Instituto Universitario de la Paz y los Conflictos.

La segunda reunión se produjo en Granada, en el mes de octubre, cuyos objetivos fueron:

- Facilitar que una parte de los grupos participantes en el proyecto (coordinadores de los distintos países, un profesor y dos alumnos por país), se reunieran e intercambiaran ideas y experiencias.
- Evaluar el primer año de proyecto:
 - ¿Qué dificultades ha habido? ¿Qué errores hemos tenido? ¿Qué cambios hemos de introducir?
 - ¿Cumplimos los objetivos previstos?
 - ¿Cuáles han sido nuestras satisfacciones y resultados?
- Planificar las actividades del segundo año de proyecto, incluyendo nuevos temas a tratar dentro de los Derechos del Niño y de la Educación para el Desarrollo.
- Facilitar la participación de los estudiantes, a través de sus representantes, en la toma de decisiones concernientes al desarrollo del proyecto.

La tercera reunión está prevista para el mes de noviembre de 1997 y será celebrada en Londres. Asistirán, un profesor, un coordinador y cuatro alumnos por cada comunidad. El objetivo principal de este encuentro es el de la evaluación final del proyecto y el de la publicación y uso de los materiales producidos.

Desde el comienzo del proyecto se publica, cada dos meses, un boletín informativo en inglés y español con páginas realizadas por los niños de los diferentes países, para mantener a todos los participantes al corriente de los acontecimientos. Estos boletines son enviados los centros coordinadores de las comunidades y a las ONG que participan con "*Voces Españolas*".

A través de los distintos coordinadores, todos los centros han debido contar con materiales sobre los Derechos del Niño y Educación para el Desarrollo. A través de estos temas se han trabajado imágenes escritas, gráficas y visuales, incluyendo fotografía y vídeo, con la idea de aplicar este material en las escuelas e institutos de las ciudades correspondientes.

En la primera y segunda reunión del proyecto se planteó la posibilidad de organizar talleres, charlas, seminarios, para presentar dichos trabajos al resto de los centros educativos de la ciudad.

En Melilla se mostró el proyecto en un curso denominado "*Intercultura en la práctica docente*" (29 octubre-3 de diciembre de 1996); el público asistente se componía de maestros y profesores de Educación Secundaria.

El HEC, en este último año, enseñará el proyecto y los materiales producidos a la región Sudeste de Gran Bretaña.

ACTIVIDADES REALIZADAS POR LOS ALUMNOS

Desde el comienzo de "*Voces Españolas*", han sido numerosas las actividades que han realizado los alumnos participantes en el proyecto y cuantiosas las veces que éstos se han comunicado a través de los diferentes medios de comunicación empleados.

Entre las *actividades* se encuentran:

- Intercambio entre las distintas ciudades de las diez preguntas que a los alumnos les gustaría hacer a los niños de los otros países. Cada comunidad preguntó y respondió lo que le preguntaban, a través del correo electrónico y del correo ordinario.
- Realización de un vídeo sobre tu ciudad y tu colegio. El vídeo realizado por los alumnos del I.E.S. "Miguel Fernández" de Melilla, provocó en Londres la idea de enviar a expertos en temas de vídeo y televisión, a realizar reportajes para la BBC de cada una de las comunidades participantes en el proyecto. En el turno de España, por problemas de financiación, se realizó el documental exclusivamente sobre Granada.
- Realización del ESPEJISMO, a través de Internet. Se preguntó a todos los alumnos cómo sería su ciudad ideal. El resumen de las respuestas de cada país se envió a Londres, desde donde plasmaron en la sección de Internet "The Photographers Gallery", a través de dibujos y pequeños textos, las ciudades donde vivirían los niños participantes.

Actualmente, se encuentra en proceso de realización un segundo Espejismo, sobre lo que suelen coleccionar.

Cada dos meses, se editan boletines con trabajos realizados por los jóvenes de las distintas comunidades.

- Realización de un mural sobre "Nuestra Comunidad", enviado por correo ordinario.
- Fotografías sobre nuestro colegio y nuestra ciudad, para la incorporación en "The Photographers Gallery".
- Actividades sobre el Derecho a una Identidad: trabajos sobre nuestros nombres, familias, gustos, preferencias, formas de vida, etc.
- Contactos en inglés a través del correo electrónico, con un alumno de una escuela de discapacitados de Londres.

En la reunión de Granada (octubre 1997), los alumnos que asistieron pusieron en común las impresiones sobre el proyecto: qué opinaban, por qué decidieron participar, pensamientos sobre los niños de los otros países, etc. Realizaron fotografías de la ciudad y de sus compañeros que fueron entregadas a nuestro contacto en Guatemala, para sus exposiciones fotográficas.

Contactos semanales a través del correo electrónico entre los alumnos de las distintas comunidades. Se planificó una hora y un día fijo a la semana para que todos los jóvenes pudieran comunicarse y hablar de cualquier tema. Esta actividad duró poco tiempo, puesto que era difícil que los niños coincidieran en los horarios.

Contactos con un alumno de una escuela de Londres para aprender temas informáticos. Un joven londinense se ofreció para que los alumnos participantes en el proyecto le consultaran, a través del correo electrónico, cualquier duda informática, especialmente de Internet.

Para el comienzo de este curso académico, están previstas actividades sobre:

- Mi familia y yo.
- El hogar y su entorno.
- Educación y trabajo.
- Comida y tiempo libre.
- Religiones.
- Tradiciones y celebraciones.
- Evaluación del proyecto

El HEC, como centro coordinador y, a través de las reuniones planificadas a lo largo del proyecto, deberá evaluar y escribir sobre:

- El éxito del proyecto en recoger las necesidades y aspiraciones de los distintos grupos con los que ha trabajado.
- El grado de compatibilidad de los materiales producidos en la introducción del currículum de Lenguas Extranjeras.

- La respuesta de profesores y estudiantes hacia el proceso de desarrollo del proyecto.
- La calidad de los materiales producidos para su posterior difusión.
- La efectividad de la colaboración con los participantes de España, Guatemala y Campo de Refugiados del Sahara Occidental, comprobando los beneficios que el proyecto ha aportado a estas comunidades.

Los coordinadores de España, en Melilla y Granada, han comenzado su propio proceso de evaluación del proyecto. Se han elaborado unos cuestionarios para los profesores y los alumnos participantes en España, para comprobar el desarrollo de "Voces Españolas", que empezarán a aplicarse en el mes de octubre en los distintos centros educativos participantes de Granada y Melilla.

Los resultados de la evaluación deberán comunicarse al Centro Coordinador y a los distintos centros educativos colaboradores en España. Las coordinadoras de Granada y Melilla mantienen contacto frecuente por teléfono y correo electrónico para tratar los temas referentes al proyecto.

Los cuestionarios evalúan tres apartados: profesores, alumnos y coordinadores, tratando específicamente las siguientes cuestiones:

Evaluación de los profesores de los distintos centros:

- Motivación inicial para la incorporación al proyecto.
- Grado de motivación para la participación en actividades similares posteriores.
- Grado de satisfacción en la realización de las actividades del proyecto.
- Análisis de los errores y mejoras.
- Frecuencia de reuniones con los profesores de la misma ciudad.
- Calidad en la relación establecida entre los profesores de la misma ciudad.
- Tipo y frecuencia de la relación establecida entre los profesores de los distintos países participantes.
- Relación con los coordinadores de sus propias ciudades.
- Organización del intercambio de material de uso para el proyecto.
- Aportaciones para el material final del proyecto.

Evaluación de los alumnos participantes:

- Relación comunicativa con los alumnos participantes de su propio centro.
- Relación comunicativa con los alumnos participantes de los otros centros de la ciudad.
- Relación comunicativa con los alumnos participantes de los otros países.
- Relación entre los alumnos y los profesores participantes de su propio centro.
- Grado de motivación inicial de incorporación al proyecto.
- Grado de motivación para la participación en actividades similares posteriores.

- Grado de satisfacción en las actividades. Posibles mejoras.
- Evaluación del uso de los medios tecnológicos empleados.

Evaluación de los coordinadores:

- Relación con los coordinadores de las restantes comunidades.
- Relación con la coordinadora central.
- Relación con los profesores participantes en su propia comunidad.
- Selección y evaluación del material didáctico.
- Grado de satisfacción de las actividades realizadas. Análisis de los posibles errores y mejoras.
- Motivación inicial para la participación en el proyecto.
- Grado de motivación para la participación en proyectos similares posteriores.

DIMENSIÓN EUROPEA DEL PROYECTO

El proyecto "Voces Españolas" está desarrollado bajo la aprobación de la Unión Europea, relacionando, desde su planificación, sus actividades con este continente, en los siguientes aspectos:

- El proyecto prevé, desde su elaboración, la oportunidad para la cooperación entre dos estados miembros de la Unión Europea: España y el Reino Unido.
- El español es la primera lengua del proyecto y el inglés, la segunda. Ambas lenguas de la Unión Europea.
- El proyecto está utilizando la legislación de los Derechos Humanos Europeos como un recurso para los profesores y estudiantes.
- El proyecto usa otros trabajos desarrollados por otras comunidades y grupos de la Unión Europea, que han estado comprometidos en los principios de los Derechos de los Niños.
- El proyecto presenta la oportunidad de explorar los efectos del colonialismo europeo e introducir este tema dentro del curriculum educativo de los dos países de la Comunidad.

Se prevé que el material producido en España y el Reino Unido a través del proyecto, sea usado en el mayor número de países posible.